

出願書類 推薦状

推薦状 - 書き出し

ベトナム語

Thưa ông,
フォーマル（名前が分らない男性に宛てる場合）

トルコ語

Sayın Yetkili,

Thưa bà,
フォーマル（名前が分らない女性に宛てる場合）

Sayın Yetkili,

Thưa ông/bà,
フォーマル（名前と性別が分らない人に宛てる場合）

Sayın Yetkili,

Thưa các ông bà,
フォーマル（複数の知らない人、もしくは部署全体に宛てる場合）

Sayın Yetkililer,

Thưa ông/bà,
フォーマル（名前と性別が完全に分らない人に宛てる場合）

Yetkili makama,

Kính gửi ông Nguyễn Văn A,
フォーマル（名前が分かっている男性に宛てる場合）

Sayın Ahmet Bey,

Kính gửi bà Trần Thị B,
フォーマル（名前が分かっている、既婚の女性に宛てる場合）

Sayın Ayşe Hanım,

Kính gửi bà Trần Thị B,
フォーマル（名前が分かっている独身の女性に宛てる場合）

Sayın Dilek Hanım,

Kính gửi bà Trần Thị B,
フォーマル（未婚か既婚か分らない女性に宛てる場合）

Sayın Lale Hanım,

Tôi rất vinh dự vì tôi đã được làm việc với anh/chị...
推薦する人物との仕事を楽しんでいることを伝える書き出し

Tôi quen... qua..., khi chúng tôi gặp nhau...
どうやって知り合ったか説明する場合

... ile ilk kez ...'ya katıldım. ...'da çalıştım.

Tôi rất vui lòng vì tôi đã được làm việc với anh/chị...
yêu quý và tin tưởng...
推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

...'den ... için olan tavsiyem...
c...'nden ... için olan tavsiyem...
mektubu yazmamı rica etti. Bunu yapmaktan da son derece memnunum.

出願書類 推薦状

Là c p trên/ qu n lý/ ng nghi p c a..., tôi r...'den beri ...'ın patronu / yöneticisi / i arkada ı olmak vinh d khi c làm vi c v i c u y vì... çok büyük bir zevkti.

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

Tôi r t vinh d c vi t th gi i thi u cho... için bu tavsiye mektubunu yazmaktan son derece là m t thanh niên tr sáng d , và tôi r t tr n mutluyum. Bu parlak genç insanın alı masına olan tr ng nh ng óng góp mà c u y mang l i ch a y gımı ve minnettarlı ımı, grubuma yaptı ı önemli toàn i/công ty. katkıları belirtmek isterim bu mektupta.

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

Tôi không h ng n ng i vi t th này ti n.. için bu tavsiye mektubunu yazarken hiçbir c ... tereddütüm olmadı ını belirtmek isterim.

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

Tôi r t vinh d c vi t th gi i thi u... .. için bu tavsiye mektubunu yazmak benim için bir zevk.

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

Tôi bi t... t ..., khi c u/cô y tham gia l p h c...'u ...'den beri tanıyorum ki o dönemde dersime c a tôi/ b t u làm vi c t i... kaydolmu tu / ...'de alı maya ba lamı tı.

どのようにして知り合ったか説明する時

Là... t i..., tôi bi t... ã c... tháng/n m. ...'ı ... süredir ...'da ... olarak tanıyorum.

どのようにして知り合ったか説明する時

Tôi là... c p trên/ qu n lý/ ng nghi p / giáo ...'nın ...'de ...'a kadar patronu / yöneticisi / i arkada ı / viên c a... t ... n... ö retmeni idim.

どのようにして知り合ったか説明する時

... làm vi c v i tôi trong nhi u d án v it ... , ... olarak birçok projede benim için alı tı, cách... D a trên ch t l ng công vi c c a c alı malarına bakıldı ında ise onu sahip oldu umuz y/cô y, tôi ph i công nh n r ng c u y/côen yyi ... olarak de erlendirirdim.

là m t trong nh ng... có n ng l c nh t c a chúng tôi.

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

推薦状 - 能力

ベトナム語

トルコ語

出願書類 推薦状

Ngay t khi m i b t u làm vi c cùng c u Birlikte çalışmaya başladığımızın ilk gününden beri onu y/cô y, tôi ãnh n th y c u y/cô y là m. bñr insan olarak bilirim.
ng i...

応募者の良い面を説明する時

... là m t nhân viên n i b t v i... ... kendisini ... özelli iyle di erlerinden hep ayırdı.
応募者の性格で最もよい部分を説明する時

Kh n ngl n nh t c a c u y/cô y là... Onun en büyük yetene i ... altında yatar.
主な長所を説明する時

C u y /Cô y bi t cách x lý v n m t O son derece yaratıcı bir problem çözücüdür.
cách sáng t o.
素早く物事を受け入れ、課題を解決する人物を説明する時

C u y /Cô y có r t nhi u k n ng t t. Onun son derece yüksek aralıkta becerileri bulunmakta.
さまざまな技術を持っている人物を説明する時

C u y /Cô y có kh n ng giao ti p rành O fikirlerini net bir ekilde ifade eder veya aktarır.
m ch và rõ ràng.
優れたコミュニケーション能力を持っていることを説明する時

C u y /Cô y là m t nhân viên r t có trách O sorumluluklarla çok iyi ba a çıkar.
nhi m.
チーム/プロジェクトを上手に運営し、プレッシャーに負けずに働くことができる人物を説明する時

C u y /Cô y có ki n th c r ng v (các) ... konusunda engin / geni bir bilgi da arcı ı var.
m ng...
どのような能力をすでに持っているか説明する時

C u y n m b t các v n m i r t nhanh Yeni konseptleri çok çabuk kavrar ve yapıcı ele tirlere
ng th i c ng ti p thu h ng d n và góp ý yörtlendirmelere her zaman açıktır.
t t.
鋭く、活動的な性格の人物を褒める時

Ph i nói r ng c u / cô... r t... và có kh n ng Burada hemen bahsetmek isterim ki ..., ... yapma
yetene ine sahiptir.
特定の能力の詳細を説明する時

出願書類 推薦状

Kh n ng... xu ts c c a c u y / cô y là m onun sıradı ı özelli idir.
ph m ch tr t áng quý.

一番優れている特徴を説明する時

C u y / Cô y r t tích c c trong... O ...'da her zaman aktif rol alır.
活動的で、仕事に対して積極的な人物を説明する時

C u y / Cô y luôn hoàn thành công vi c ini her zaman planlanan zamana göre bitirir. Bir úng ti n . Khi có th c m c gì v công vi sãrun oldu unda fikirlerini / sorularını açıkça ortaya c u y / cô y luôn nói rõ ch không h gi u koyar ve ba kalarının hissedip de dile getirmedikleri di m. sorunları direkt olarak dile getirir.

鋭く、大胆な性格の人物を褒める時

推薦状 - 職務

ベトナム語

トルコ語

Khi làm vi c t i công ty chúng tôi, c u y / cô Bizimle çalı ırken o ... yaptı. Bu ... gibi sorumlulukları y m nh n vai trò... v i nh ng trách nhi niçeriyordu.
sau:...

被推薦者がこなしてきた課題と、それぞれの課題がどんな内容の仕事に伴っていたかを説明する場合

Các nhi m v công vi c mà c u y / cô y .ã onun ana sorumlulukları arasındaydı.
m nh n là...

こなしてきた課題のリストを挙げる時

Các nhi m v hàng tu n c a c u y / cô y ... onun haftalık görevleri arasındaydı.
bao g m...

被推薦者がこなしてきた毎週の仕事を説明する時

推薦状 - 評価

ベトナム語

トルコ語

Tôi r t vui khi c làm vi c v i m t ng tinh th n trách nhi m, thông minh và hài h nh ...

i cõnu söylemek istiyorum ki ... ile birlikte çalı mak c oldukça memnun edicidir, iyi bir espri anlayı ıyla o zeki ve güvenilir bir insandır.

プラスの評価をする時

Nh ng gì c u y / cô y ã làm c cõBizim irketimizdeki performansı sizin için iyi bir c a chúng tôi là b ng ch ng ch ng minh r ngbelirteç olacaktır ve sizin için o pahabiçilmez bir de er c u y / cô y s là m t thành viên c l colacaktır.
cho ch ng trình c a Quý công ty.

被推薦者に対してプラスの評価をする時

出願書類 推薦状

Tôi thật sự... là một nhân viên rất chuyên nghiệp Bence ..., làm việc và cá nhân của tôi, luôn nỗ lực để công việc của tôi là một phần của dự án của bạn. Tôi là người.

被推薦者に対してプラスの評価をする時

... luôn mang lại thành quả công việc vượt trội... thời gian hạn chế... chất lượng cao và đáng tin cậy. Tôi là người tạo ra các sản phẩm chất lượng cao.

被推薦者に対してプラスの評価をする時

Tôi duy nhất mà tôi nghĩ rằng bạn / công ty có điểm yếu duy nhất... điểm yếu duy nhất...

被推薦者に対してマイナスの評価をする時

Tôi tin rằng Quý công ty nên cân nhắc việc này vì... Tôi nghĩ rằng... đây là một bước tiến quan trọng.

その人物を推薦する特定の理由を挙げる時 (とても肯定的な評価の方法)

推薦状 - 結び

ベトナム語

...s là một thành viên tuyệt vời cho công việc của bạn... chương trình của ông/bà. Tôi nghĩ rằng ông/bà sẽ rất hài lòng về sự hỗ trợ của tôi. Tôi rất vui lòng.

推薦状の結び

トルコ語

Tôi rất vui lòng... vì tôi hoàn toàn... Tôi nghĩ rằng... đây là một bước tiến quan trọng.

推薦状の結び

Tôi tin chắc rằng... sẽ tiếp tục là một nhân viên... Tôi nghĩ rằng... đây là một bước tiến quan trọng.

好意的な推薦状の結び

Tôi nhiệt liệt ủng hộ và tin tưởng bạn / công ty... Tôi nghĩ rằng... đây là một bước tiến quan trọng.

とても好意的な推薦状の結び

出願書類 推薦状

Tôi tin tưởng và xin hân hoan giới thiệu... xin gửi lời chào trân trọng và lời chúc tốt đẹp tới...
Onun muhtem yeteneklerine tüm kalbimle güveniyor
cacıyla tavsiye ediyorum.
c u y / c ô y và xin c t i n c c u y e t i m ... için üniversitenizde bir üst öğrenim görmesi
cô y cho ch ng trình ào t o t i t r ng cam
ông/bà, n i c u y / c ô y có th phát tri n và
ng d ng tài n ng sáng giá c a mình.

とても好意的な推薦状の結び

Tôi hoàn toàn hài lòng và xin giới thiệu...
Onu size tavsiye edebilmek bile son derece tatmin
cô y th hi n và xin c t i n c c u y e t i m . Umarım bu bilgiler yardımcı olur.
y cho ch ng trình c a ông/bà. Tôi hi vọng
nh ng thông tin tôi cung cấp có ích cho quá
trình tuyển dụng của ông/bà.

とても好意的な推薦状の結び

Tôi rất hân hoan và hoàn toàn tin tưởng...
Son derece parlak bir aday olarak ...'u heyecanla
m t ng viên sáng giá cho ch ng trình c a t a v s i e e d i y o r u m s i z e .
ông/bà.

とても好意的な推薦状の結び

Tôi rất tin tưởng và xin hân hoan giới thiệu...
Çok nadir içimden gelerek birisi için tavsiye mektubu
c u y / c ô y vào v trí... yazabiliyorum. ... için bunu yapmak benim için büyük
bir zevk.

とても好意的な推薦状の結び

Vit cách nghĩ, tôi rất tôn trọng...
...'e i arkadaş olarak saygı duyuyorum ancak dürüst
Nh ng tôi ph i thành th t th a nh n r ng tôi olmak gerekirse onu sizin irketiniz için
không th t i n c c u y / c ô y cho Quý công ty.
ty.

応募者が、応募している仕事に適していないと思う時

Tôi rất sẵn lòng trả lời bất kỳ thắc mắc nào của...
Sorularınız olursa memnuniyetle cevaplamaya
ông/bà. hazırım.

推薦状の結び

Nếu cần thêm thông tin, ông/bà có thể liên hệ...
Sorularınız olursa memnuniyetle e-posta veya mektup
v i t o i q u a t h / e m a i l . y o l u y l a c e v a p l a m a y a h a z ı r ı m .

好意的な推薦状の結び